

رسالة «سلب التغليب عن بيت المتنبي بتقريب غريب» للعلامة النقيب: دراسة وتحقيق

Allâme en-Nakîb'in *Selbû't-Tağlib an Beyti'l-Mütenebbî bi-Takribi Garib* Adlı Risalesi: İnceleme ve Tahkik

Allamah Al-Naqîb's Thesis *Selb al-Tağlib an Bayt al-Mutanabbî bi-Taqrîb Gharîb*: A Study and Critical Edition

Abdulsattar ELHAJHAMED¹ 



¹Istanbul Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Arapça Mütercim ve Tercümanlık Anabilim Dalı, İstanbul, Türkiye

ORCID: A.E. 0000-0003-3856-3944

Sorumlu yazar/Corresponding author:

Abdulsattar Elhajhamed (Dr. Öğr. Üyesi),
İstanbul Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Arapça
Mütercim ve Tercümanlık Anabilim Dalı, İstanbul,
Türkiye
E-posta: abdulsettar.hamed@istanbul.edu.tr

Başvuru/Submitted: 09.11.2024

Revizyon Talebi/Revision Requested:
31.01.2025

Son Revizyon/Last Revision Received:
11.02.2025

Kabul/Accepted: 03.03.2025

Atıf/Citation: Elhajhamed, Abdulsattar.

"Allamah Al-Naqîb's Thesis *Selb al-Tağlib an Bayt al-Mutanabbî bi-Taqrîb Gharîb*: A Study and Critical Edition." *Şarkiyat Mecmuası - Journal of Oriental Studies* 46 (2025), 1-18.
<https://doi.org/10.26650/jos.1582008>

المخلص

اهتم العلماء العثمانيون باللغة العربية، ويعلم البلاغة على وجه الخصوص، ووضعوا في موضوعاته العديد من الرسائل، ومن هؤلاء العلماء العلامة النقيب، دُرِس العلامة النقيب في عدة مدارس، ثم تَقَدَّ القضاء، ومن ثم تولَّى نقابة الأشراف في العاصمة العثمانية. خلف العلامة النقيب شعرًا باللغتين العربية والتركية إلى جانب رسائل في الفقه والتفسير واللغة. يتناول البحث إحدى رسائله المتعلقة بالبلاغة وهي «سلب التغليب عن بيت المتنبي بتقريب غريب»، ناقش العلامة النقيب في هذه الرسالة التي لم تحقق من قبل مسألة التغليب في بيت لأبي الطيب المتنبي. بين العلامة النقيب أن كلمة «القمرين» الواردة في البيت ليست تثنية تغليب، وأورد الأدلة على صحة ما ذهب إليه، وهو في رأيه هذا خالف عدداً من كبار علماء العربية، وبين أن هدفه من ذلك إظهار الحق لا الفتح بالعلماء الكبار. وتكمن أهمية هذا البحث في التعريف بهذا العالم من خلال الرجوع إلى المصادر العربية والتركية ونشر الرسالة المذكورة، وهذا الأمر سيسهم في التعريف بالنتائج العربية للعلماء العثمانيين، ودورهم في خدمة اللغة العربية في هذا البحث الذي يهدف إلى نشر هذه الرسالة نثراً علمياً مزود بالحواشي اللازمة، قُدمت معلومات عن المؤلف وأثاره ومحتوى رسائله وأسلوبه فيها مع وصف النسخ التي اعتمد عليها في التحقيق، كما أشير إلى رأي أهم العلماء الذين تناولوا مسألة التغليب في بيت المتنبي. الكلمات المفتاحية: اللغة العربية، البلاغة، التغليب، العلامة النقيب، شُيْخِي، المتنبي.

Öz

Osmanlı âlimleri Arap diline, özellikle belagat ilmine büyük önem vermiş ve belagatin çeşitli konularında birçok risale kaleme almışlardır. Bu âlimler arasında el-Allâme el-Nakîb de yer almaktadır. Allâme, çeşitli okullarda ders vermiş, ardından Osmanlı Devleti'nin farklı yerlerinde kadılık görevini üstlenmiş ve payitahtta Nakibüleşraflık görevine getirilmiştir. Allâme, Arapça ve Türkçe şiirler yanı sıra fıkıh, tefsir ve dil alanlarında risaleler kaleme almıştır. Çalışmamız, onun belagat ile ilgili *Selbû't-Tağlib an Beyti'l-Mütenebbî bi-Takribi Garib* adlı risalesini ele almaktadır. Yazar, bu risalede Mütenebbî'nin bir beytindeki tağlib meselesini tartışmıştır. Daha önce incelenmemiş bu risalede, Allâme, beyitte geçen «el-Kamerayn» kelimesinin tağlib olmadığını savunmakta ve görüşünün doğruluğunu kanıtlamak için deliller sunmaktadır. Bu görüşüyle birçok büyük âlimin aksine bir fikir ortaya koymuştur. Allâme, amacının hakikati ortaya çıkarmak olduğunu,

âlimleri eleştirmek olmadığını belirtmiştir. Bu çalışmada, gerekli dipnotlarla desteklenmiş bir şekilde risalenin ilmî neşrinin yapılması hedeflenmiştir. Ayrıca müellifin hayatı ve eserlerine ilişkin bilgi verildikten sonra, risalesinin içeriği ve yazarın üslubu incelenmiştir. Tahkikte kullanılan nüshalara dair bilgi verilmiştir. Mütenebbî'nin beytindeki tağlib meselesini ele alan en önemli âlimlerin görüşlerine değinilmiştir. Bu araştırma, Arapça ve Türkçe kaynaklara dayanarak Allâme'yi tanıtmaya ve adı geçen risalesini bilimsel bir yayın olarak ortaya koyma açısından önem arz etmektedir. Böylece makale, Osmanlı âlimlerinin Arapça ilmî mirasını ve Arap diline hizmetteki rollerini tanıtmaya katkı sağlayacaktır.

Anahtar Kelimeler: Arapça, Belagat, Tağlib, Allâme Şeyhî, Mütenebbî

ABSTRACT

The Ottoman scholars paid great attention to the Arabic language, particularly to the science of rhetoric, and authored numerous treatises on its various topics. Among these scholars was al-‘Allâma al-Naqîb. He taught at various schools, then held judicial positions in different parts of the Ottoman Empire, eventually becoming the head of the Naqîb al-Ashraf. He left behind poetry and treatises. This research focuses on one of his treatises related to rhetoric, titled *Selb al-Taghlib ‘an Bayt al-Mutanabbî bi-Taqrîb Gharîb*, in which he discussed the issue of *taghlib* in a verse of Al-Mutanabbî. In this previously unedited treatise, the scholar argues that the term “*al-qamrayn*” in the verse is not an example of dual *taghlib*, presenting evidence to support his claim. This study, which aims to provide a scholarly edition of the treatise, introduces the author and his works, analyzes the content and style of the treatise, and describes the manuscripts used in the critical edition. Additionally, it discusses the views of the most important scholars who addressed the issue of *taghlib* in Al-Mutanabbî’s verse. The significance of this research lies in introducing this scholar by referencing Arabic and Turkish sources and publishing his mentioned treatise in a scholarly edition. This will contribute to highlighting the Arabic scholarly output of Ottoman scholars and their role in serving the Arabic language.

Keywords: Arabic, Arabic rhetoric, al-Taghlib, al-‘Allama Shaykhî, al-Mutanabbî

EXTENDED ABSTRACT

al-‘Allama Sayyid Mehmed Efendi, known as Shaykhî, was born in Istanbul and belonged to a Sufi family that had migrated from Iran to the Ottoman Hamid Sanjak. He taught in various schools and later assumed the position of judge in different regions of the Ottoman Empire, eventually becoming the head of the Nakîb al-Ashraf. The famous scholar al-Naqîb was one of the scholars of the Ottoman Empire who wrote in various fields including literature and language. He was renowned for his profound mastery of the Arabic language and literature. Regarding his life, it appears that al-‘Allama al-Naqîb had a close connection with the Arab lands and their scholars. The first poem in his collection is dedicated to expressing his emotions during his pilgrimage to Mecca, and in his Turkish collection, he frequently mentions the city of Jerusalem, where he served as a judge. In his letters, he also recounts his gatherings with the Arabs and mentions verses he composed about his writings. Additionally, it is clear that al-Naqîb possessed knowledge of medicine, as he referred to his illness, consultations with doctors, and the lack of improvement in his health despite strictly following their advice. This led him to read medical books and conduct experiments to find a cure for his illness. Notably, references to food and drink occupy a considerable space in his poetry.

His contributions, particularly in Arabic poetry and his numerous treatises, confirm his scholarly depth and eloquence. Among his significant works is the treatise *Selb al-Taghlib ‘an Bayt al-Mutanabbî bi-Taqrîb Gharîb* (The Removal of Taghlib from al-Mutanabbî’s Verse

through an Unusual Approach). This treatise examines the rhetorical and grammatical concept of *taghlīb* (preference or predominance of one element over another in paired terms) within a verse by the celebrated Arab poet al-Mutanabbī a subject extensively analyzed by prominent scholars such as Ibn Jinnī, al-Jurjānī, al-Tibrīzī, and Ibn Hishām.

This research seeks to provide a scholarly edition of al-Naqīb's treatise, complete with critical annotations and footnotes, which aim to enrich the reader's understanding of this complex topic. Additionally, the life and works of al-Naqīb are thoroughly contextualized, drawing on Arabic and Turkish sources. Here, it should be noted that most of these treatises remain in manuscript form; therefore, little is known about them. Researchers who have addressed this scholar in their works have not referenced the existence of most of these contributions.

This study explores the style, content, and argumentation of his treatise while documenting the manuscript sources consulted, including two principal copies:

1. Murad Molla Library (Catalog No. 010-1833): This manuscript contains multiple works by Shaykh Muhammad al-Naqīb, written in Arabic. On the first page, a dedication indicates it was an endowment of Damatzade Muhammad Murad, situating the treatise between pages 116 a and 123a. Additionally, a note at the beginning indicates that it belongs to the library of Sultan Murad IV.

2. Damat İbrahim Pasha Library (Catalog No. 005-0273): This manuscript was an endowment of Grand Vizier İbrahim Pasha, advisor to Sultan Ahmed. The treatise under discussion is located between pages 158b and 164a. For this study, the Murad Molla manuscript was the primary source, while the Damat İbrahim Pasha manuscript provided comparative references, with differences highlighted in the footnotes.

The manuscript from the Murad Molla Library was used as the basis for the critical edition, and the differences between it and the manuscript from the Damat İbrahim Pasha Library, referred to as (D), are highlighted. The symbol (-) was used to indicate omissions, and (+) was used to indicate additions. Additionally, we benefited from the work of Muhammad Ibn Mahfuz al-Sanhūrī al-Misri, who lived in the 11th century AH and included portions of the mentioned text in his book titled *Kitāb Muḍḥik Dhawī al-Dhawq wa-l-Nizām fī Hall Shazrah min Kalām Ahl al-Rif al-'Awām*.

In his analysis, al-Naqīb argues that there is no evidence of *taghlīb* in the verse of al-Mutanabbī in question. He asserts that Arabs traditionally liken women to the moon rather than the sun; the comparison of women to the sun, he contends, only became prevalent in Arabic poetry after the advent of Islam. Al-Mutanabbī posits that al-Mutanabbī, an adherent to the style of classical poets, rarely mimicked the newer conventions that he viewed as stylistic deviations from the original Arabic tradition. According to al-Naqīb, al-Mutanabbī's preference for rare and unconventional expressions supports his argument; he notes that the poet would have found it more striking to portray two moons together, rather than a sun and a moon a comparison that, in his view, aligns more closely with the poet's tendency toward novelty.

The evidence cited by al-Naqīb to support his viewpoint indicates his deep understanding of Arabic literature and its traditions.

Al-Naqīb's position is in contrast to the views of several esteemed scholars, including Ibn Jinnī, al-Jurjānī, and Ibn Hishām. His analysis extends to the interpretation of al-Fanārī's opinions, attributing his ideas to Ibn Hishām and al-Damāmīnī, rather than being the original thought of al-Fanārī. Here, al-Naqīb emphasizes that his aim is not to discredit his scholarly predecessors but to shed light on what he considers to be the truth regarding *taghlīb* in al-Mutanabbī's poetry.

The language of al-Naqīb's treatise reflects an ornate style, with both lexical and rhetorical embellishments, demonstrating his deep engagement with classical Arabic. His writing is replete with verbal and semantic devices, frequent intertextual references to Quranic verses, proverbs, and poetic excerpts, all of which exhibit his rich cultural literacy and command over Arabic rhetorical techniques. However, one critique of his style is his overreliance on these stylistic flourishes, which sometimes obscure the clarity of his argument. It seems plausible that this stylistic density was intentional, serving as a display of his linguistic prowess and literary acumen.

By engaging in a rigorous textual analysis, this research not only offers an academically sound edition of al-Naqīb's treatise but also enhances the scholarly discourse on *taghlīb* and its application in classical Arabic poetry. Through a careful examination of the primary sources, including Arabic manuscripts and Ottoman historical records, this study situates al-Naqīb's work within a broader intellectual context, illustrating his influence and standing within the Ottoman and Arabic scholarly traditions.

1- مقدمة

أولى العلماء العثمانيون اللغة العربية وعلومها الكثير من الاهتمام، واهتموا بشكل خاص بعلم البلاغة، فوضعوا في موضوعات هذا العلم العديد من الرسائل، إلى جانب ذلك اختصروا بعض كتب البلاغة، وكتبوا شروحاً وحواشي على بعضها. ولقد أحصى أحد الباحثين 123 حاشية وشرحاً وتعليقاً كتبها علماء عثمانيون على كتب البلاغة العربية، ولاحظ الباحث أن هذه المؤلفات والشروح والحواشي تركز في الغالب على تلخيص المفتاح للقرويني، والمطول للفتناني، وحاشية على المطول للجرجاني.¹

يُعد العلامة النقيب أحد علماء الدولة العثمانية الذين ألفوا في علم البلاغة العربية، ويظهر من ترجمته ومؤلفاته أنه كان عالماً ذا معرفة واسعة بالعربية، فقد ألف بها مجموعة من الرسائل في موضوعات مختلفة كالفقه والتفسير. ومعظم هذه الرسائل لا يزال مخطوطاً إلى يومنا هذا، ورغم تناول بعض الدراسات في اللغة التركية لهذا العالم والشاعر إلا أن أصحابها اقتصروا على تناول ديوانه التركي أو بعض قصائده التركية، ولم يقدموا لنا قائمة كاملة بمؤلفاته العربية، ولم ينفقوا الكثير عنه حياته من المصادر العربية، واقتصروا على المعلومات الواردة في المصادر التركية.²

في هذا البحث سنتناول إحدى رسائله المتعلقة باللغة العربية والبلاغة وهي «سلب التغليب عن بيت المتنبي بتقريب غريب». التي ناقش العلامة النقيب فيها مسألة التغليب في بيت المتنبي:

وَاسْتَقْبَلَتْ قَمَرَ السَّمَاءِ بِوَجْهِهَا فَأَرْتَنِي الْقَمَرَيْنِ فِي وَقْتِ مَعَا

وبين أن كلمة «القمرين» الواردة في البيت ليست تثنية تغليب، مخالفاً بذلك عدداً من العلماء كحسن بن محمد شاه الشهير بملا فَنَاري (ت. 886 هـ) وابن جني (ت. 392 هـ) أعلم الناس بشعر المتنبي، وعبد القاهر الجرجاني (ت. 471 هـ) صاحب دلائل الإعجاز، وغيرهم، وأورد العلامة النقيب أدلته على صحة ما ذهب إليه. وهدف البحث نشر الرسالة المذكورة نشرأ علمياً بالاعتماد على نسخها الخطية التي عثرنا على اثنتين منها. علماً أن محمد بن محفوظ السنهوري المصري الذي عاش في القرن الحادي عشر الهجري قد نقل أجزاء من الرسالة المذكورة في كتابه المسمى «كتاب مُضحك ذُوِي الدُّوقِ والنِّظَامِ فِي حَلِّ شَذْرَةِ مِنْ كَلَامِ أَهْلِ الرَّيْفِ الْعَوَامِ». ونُشر هذا الكتاب بتحقيق همفري ديفيز.³

في مُستهل هذا البحث سنعرف بالعلامة النقيب صاحب الرسالة بالاعتماد على المصادر العربية والتركية التي تناولت حياته وأثاره، ونورد قائمة بأسماء مؤلفاته، ومن ثم نبين محتوى رسالته «سلب التغليب عن بيت المتنبي بتقريب غريب»، ونشير إلى رأي أهم العلماء الذين تناولوا مسألة التغليب في بيت المتنبي المذكور ونورد أقوالهم، كما سنقدم معلومات عن النسختين اللتين اعتمدنا عليهما في التحقيق. ثم نثبت في نهاية المقالة نص الرسالة مزوداً بالحواشي اللازمة التي شرحنا فيها بعض الكلمات وعرفنا بالأعلام الواردة أسماؤهم في ثنايا الرسالة. اتخذت مخطوطة مكتبة مراد أساساً في التحقيق، وبينت الاختلافات بينها وبين مخطوطة مكتبة داماد إبراهيم التي رمزت لها بـ (د). واستعملنا إشارة (-) للدلالة عن النقص، و (+) للدلالة على الزيادة كما هو مبين في منهج اسام لتحقيق المخطوطات. كما شرحت بعض الكلمات الغامضة الواردة في النص.

2- حياة المؤلف:

ولد محمد بن السيد محمود بن برهان الدين الحسيني الشهير بشيخي وبالعلامة في عاصمة الدولة العثمانية في الربع

1 İbrahim Şaban, "Osmanlı Âlimlerinin Arap Belagatine Dair Eserleri". *Şarkiyat Mecmuası* 17 (2011), 32.

2 Betül Parlak Dönmez, "Eğirdirli Şeyhî Mehmed Efendi'nin Divanı'nın İncelenmesi", (Yüksek Lisans Tezi, İstanbul Üniversitesi, 2006), 8; Sadık Yazar, "XVII. Asır Şairlerinden Allâme Şeyhî, Divanı ve Bir Kasidesi", *Turkish Studies* 2/3 (2007), 586-605; Mustafa Öztürk, "Allâme Şeyhî Efendi'nin Kudüs Temalı Şitâiyyesi Veyahut 'Karlar İçinde Bir Kudüs Tasviri'", *Milel ve Nihal* 16/1 (2019), 107-141.

3 Muhammad Ibn Mahfuz Al-Sanhūrī, *Risible Rhymes or The Book to Bring a Smile to the Lips of Devotees of Proper Taste and Style through the Decoding of a Sampling of the Verse of the Rural Rank and File*, Edited and translated by Humphrey Davies, (Now York: New York University Press, 2016), 62-80.

الأخير من القرن العاشر الهجري، لأسرة هاجرت من مدينة خوى في إيران إلى بلدة أغريد (Eğridir) الواقعة ضمن سنجق الحميد العثماني، لذلك عرف بالحميدي أيضاً. وكان جده برهان الدين محمد بن محمد الحسيني⁴ صوفياً ينتمي إلى الطريقة الزينية التي أسسها زين الدين الخوافي (ت. 838 هـ/ 1435م).⁵

نشأ في بيت علم، وعندما بلغ لازم شيخ الإسلام يحيى زكرياً ودرس ودرّس في عدة مدارس، ثم تقلّد القضاء في القدس سنة (1032 هـ)، ثم في مكة المكرمة، وبعدها في غلاطة بإسطنبول سنة (1036 هـ)، ثم صار نقيب الأشراف مكان ابن عمه شريف محمد الذي تنازل له عن نقابة الأشراف (1039 هـ)، ليكون بذلك نقيب الأشراف الثاني عشر في الدولة العثمانية، ووجهت إليه بعد ذلك رتبة قضاء العسكر بأنطولى.

وبعد أن أمضى العلامة النقيب ما يقارب الأربع سنوات في منصب نقيب الأشراف عزل من منصبه بسبب اشتراكه عام (1043 هـ) في وليمة شيخ الإسلام حسين آخي زاده وابنه سيد محمد أفندي زاده، ونُفي إلى مكة المكرمة، وذلك أن السلطان مراد بلغه أن العلماء المجتمعين في الولاية تحدثوا عن إعدامه لقاضي إنك دون محاكمة أثناء زيارته إلى بورصا، فغضب عليهم وأمر بنفي شيخ الإسلام وابنه، ثم أمر بإعدامهما إذا كانا لم يغادرا عاصمة الدولة، فقتل شيخ الإسلام الذي لم يكن قد غادر إلى منفاه في قبرص، ونجا ابنه لأنه غادر العاصمة قبل والده. توجه العلامة النقيب إلى مصر عبر البحر، ومنها إلى مكة المكرمة، لكن المنية وافته في ينبع على مقربة من المدينة المنورة قبل وصوله إلى جدة سنة (1044 هـ).⁶ وذكر المحبّي (1111 هـ) في كتابه خلاصة الأثر في ترجمة العلامة النقيب أنه كان عالماً «نبيلاً صاحب أخلاق حميدة ومكارم جزيلة ومعرفة تامة بلسان العرب»⁷ وأشار إلى أنه كان وافر السخاء والمروءة، وأن مجلسه كان مجمع الفضلاء، وأن كثيراً من الأدباء مدحوه وأثنوا عليه. وأورد قصيدة لأديب دمشق وشاعرها أحمد بن شاهين (1053 هـ) أرسلها له عندما أصبح نقيب الأشراف.⁸

كما أشار المحبّي في كتابه نفحة الريحانة إلى بيانه الفصيح ولفظه الخلاب، وحسن أدائه. وقال: «تتجارى فصاحته وبلاغته كفرسي رهان، فالاستدلال بهما على فضله يغني عن حجة وبرهان»⁹ وأورد نماذج من نثره وشعره. ويبدو أن العلامة النقيب كان على علاقة وثيقة بالبلاد العربية وعلماها، فأول قصيدة في ديوانه خصصها للحديث عن مشاعره أثناء قيامه بأداء فريضة الحج، وفي ديوانه التركي يتكرر ذكر مدينة القدس التي عمل قاضياً فيها،¹⁰ كما نجد بذكر مجالسته للعرب في رسائله، ويورد الأبيات التي كتبها عن رسائله، ومثالاً على ذلك نورد هذين البيتين للأديب الحنفي المصري محمد بن ياسين المنوفي (1042 هـ)، اللذين أوردهما العلامة النقيب في آخر رسالته نشوة القهوة:¹¹

نشوة القهوة¹² التي اخترعتها فكرة في صفاتها ملكية
فصرت دونها العقول وكلت عن مداها الكواكب الفلكية

ويبدو أن العلامة النقيب كان لديه اطلاع على علم الطب، وتشير المصادر التاريخية إلى أنه كان عليل المزاج، ولهذا السبب راح يهتم بالأطعمة والأشربة والأدوية والعلاجات،¹³ وقد أشار هو نفسه إلى مرضه ومراجعتة الأطباء وعدم تحسن

4 للمزيد عنه ينظر: الشيخ محمد بن السيد محمود بن الشيخ برهان الدين الزيني، مناقب شيخ برهان الدين محمد الزيني، (بورصا: مكتبة بورصا العامة، عام، 509).

5 فقيه حنفي من أهل هراة، رحل إلى مصر والشام والحجاز وخراسان، تصوف وحج وتلمذ له كثيرون، ومات بهراة.
6 Şeyhi Mehmed Efendi, *Vakâyü'l-Fuzalâ*, nşr. Abdülkadir Özcan, (İstanbul: Çağrı Yayınları, 1989), 1: 229-230; Sadık Yazır, "XVII. Asır Şairlerinden Allâme Şeyhî, Divanı ve Bir Kasidesi", 588-593.

7 محمد أمين بن فضل الله المحبّي، خلاصة الأثر في أعيان القرن الحادي عشر، (بيروت: دار صادر)، 4: 177.
8 المحبّي، خلاصة الأثر، 4: 178.

9 محمد أمين بن فضل الله المحبّي، نفحة الريحانة ورشحة طلاء الحانة، تج: عبد الفتاح محمد الحلو، (القاهرة: مطبعة عيسى البابي الحلبي وشركاه، 1968)، 3: 107-122.

10 Şeyhî, *Divân*, (İstanbul: Süleymaniye Kütüphanesi, Lala İsmail Koleksiyon no. 454), 1a, 11b; Mustafa Öztürk, "Allâme Şeyhî Efendi'nin Kudüs Temalı Şitâiyyesi", 107-141.

11 Şeyh Muhammed b. Seyyid Mahmûd b. Şeyh Burhâneddîn ez-Zeynî, *Neşvetü'l-Kahve*, (İstanbul: Süleymaniye Kütüphanesi, Nafiz Paşa Koleksiyon no. 1502), 106b.

12 القهوة: اسم المشروب الذي أوجده المؤلف، نحته من كلمتي قشر وقهوة.

13 Hacı Halife Mustafa b. Abdullah Kâtib Çelebi, *Fezleke-i Kâtib Çelebi*, (İstanbul: Ceride-i Havadis Matbaası, 1287), 2: 162.

صحته رغم التزامه بتوجيهاتهم التزاماً دقيقاً، ولما رأى أن أكثر هؤلاء الأطباء «طبيب يداوي الناس وهو عليل» وأن الحاذق منهم أقل من القليل، قرر أن يقرأ كتب الطب وأن يجري التجارب ليجد علاجاً لمرضه. والواقع أن مفردات الطعام والشراب تأخذ حيزاً لا بأس به من كتاباته¹⁴.

3- آثاره

للعلامة النقيب العديد من الآثار المنظومة والمنثورة، في اللغتين التركية والعربية، في موضوعات مختلفة، ومعظم رسائله النثرية التي كتبها باللغة العربية في الفقه والتفسير. أما رسائله وكتبه فهي:

- ديوان شعر تركي: يتألف من 14 قصيدة ونحو 175 غزلية إضافة إلى مقطعات وتخميس وساقى نامه¹⁵. كان مخلصه¹⁶ في ديوانه التركي «شيخي».

- مناقب الشيخ برهان الدين محمد الزيني: وهو ترجمة باللغة التركية لجده الشيخ برهان الدين.
- إنعام العلام في معنى الأنام: رسالة في التفسير، ركز فيها على تفسير كلمة الأنعام الواردة في القرآن الكريم.
- سيارة الفكر في سماوات الذكر: رسالة في التفسير، يفسر فيها الآية 191 من سورة آل عمران.
- الإفصاح بلا وكاح عن مسائل النكاح: رسالة في الفقه، كما هو واضح من عنوانها تتناول مسائل في النكاح.
- الدماء الطهور في مياه الحيضان والنهور: رسالة في الفقه يتناول فيها مسألة طهارة المياه.
- العشرة المبشرة بالقبول: رسالة في الفقه، فيها تعليقات له على كتاب درر الحكام شرح غرر الأحكام لمنلا خسرو عروس الخلوة: رسالة في الفقه، تناول فيها مسألة صحة الخلوة وما يترتب عليها من دفع المهر.
- عين الطهور لما في الصدور: رسالة في الفقه، تحدث فيها عن الطهارة والماء الذي يجوز به الوضوء.
- نشوة القشوة: رسالة في تحضير القهوة. تتضمن تركيبة لتحضير القهوة أوجدها المؤلف تتكون من قهوة البن والهندباء (chicory).¹⁷

- تضعيف التعريف في تعريف الضعف والتضعيف: رسالة تناول فيها معنى الضعف والتضعيف.

- سلب التغليب عن بيت المتنبي بتقريب غريب: وهي موضوع البحث.

- شعره العربي:

عثرنا على نماذج من شعره العربي وردت في كتب التراجم، أو في رسائله، ومن شعره العربي الجيد القصيدة التلاجية التي ألفها عندما كان قاضياً في القدس، وعين لهذه القصيدة وقفاً، كما عين قراءاً يقرؤونها في كل ليلة في القدس عند قبة الصخرة، ومن مستهلها نذكر هذين البيتين¹⁸:

ما التلجُ نَجَّ على ذا الطُّورِ وألْحَزِمَ نُورٌ تجلَّى به الرحمنُ ذو الكرم
من عهد موسى تجلَّى لا نظيرَ له لكِنَّه شاملٌ للغُربِ والعجمِ

تجدر الإشارة هنا إلى أن له قصيدة في الموضوع نفسه نظمها باللغة التركية يصور فيها سقوط الثلج في مدينة القدس¹⁹. ويبدو أن العلامة النقيب كان قادراً على قول الشعر العربي ارتجالاً، فيروى أن الشهاب الخفاجي قال ارتجالاً في مجلس كان يجمعه مع العلامة النقيب بعد منع السلطان الدخان: ²⁰

إذا شربَ الدُّخانُ فلا تلمنا وُجِدَ بالعفو يا روضِ الأمانِ
تُريدُ مهذباً من غيرِ دُنْبٍ وهل عودٌ يفوخُ بلا دُخانِ

فأجابه العلامة النقيب على الفور ارتجالاً:

14 ez-Zeyni, Neşvetü'l-Kahve, 105a.

15 منظومة الساقى أو الساقى نامه نوع من الشعر المثنوي يخاطب فيه الشاعر الساقى، ويذكر بتقلب الدنيا وزوال الحياة وحمية الموت.

16 المخلص: هو الاسم القلمي الذي يختاره الشاعر لنفسه، بدلاً من اسمه الحقيقي ويذكره في آخر بيت من القصيدة.

17 حققت من قبلي وستنشر قريباً، كذلك الرسائل المتعلقة بالفقه يعمل على تحقيقها عبد الحكيم نصر الحميري.

18 المحي، خلاصة الأثر، 4: 179.

19 Mustafa Öztürk, "Allâme Şeyhi Efendi'nin Kudüs Temalı Şitâiyyesi", 107-141.

20 المحي، خلاصة الأثر، 4: 179.

إذا شرب الدُخَانُ فلا تلمني على لومي لأبناء الزمان
أريد مهذباً من غير دُثْب كريح المسك فاح بلا دُخَان

تجدد الإشارة هنا إلى أنه ألف قصيدة باللغة التركية في دم الدخان بلغت 47 بيتاً.²¹

4- محتوى الرسالة

الرسالة تناقش مسألة التغليب في بيت المتنبي:

وَاسْتَقْبَلْتِ قَمَرَ السَّمَاءِ بِوَجْهِهَا فَأَرْتَنِي الْقَمَرَيْنِ فِي وَقْتِ مَعَا

يرى العلامة عدم وجود تشبيه التغليب في «القمرين»، وتشبيه التغليب هي إجراء «المختلفين مجرى المتفقين، بتغليب أحدهما على الآخر، لخصته أو شهرته»²². مثال ذلك أن يقال للأب والأم: الأبو، وللشمس والقمر: القمران. تبدأ الرسالة بمقدمة يذكر فيها العلامة أنه وبعد أدائه لفريضة الحج قرر أن يحط رحاله في «حجر أم الدنيا» التي اتخذ فيها له أصدقاء من أهل العلم تربطه بهم علاقة وطيدة، وصداقة قوية. وفي أحد المجالس التي جمعته بأهل العلم والأدب في بيت من البيوت «الموسسة على التقوى والعرفان» تحدث أحد الأدياء الحاضرين عن مسألة التغليب وذكر أن بيت المتنبي المذكور أعلاه مشتمل على أسلوب التغليب، مورداً رأي الفناري القائل بوجود التغليب في البيت، ورأي التبريزي (ت. 502 هـ) القائل بجواز عدم إرادة المتنبي التغليب في البيت. وعندما رأى العلامة النقيب ميل الحضور إلى رأي الفناري انبرى لهم مفنداً هذا الرأي.

في البداية عدّ العلامة النقيب رأي الفناري «دعوة كاذبة» وأنه منقول عن ابن هشام (ت. 761 هـ)²³ والداميني (827 هـ)، وأن الفناري ليس له فيه لا ناقة ولا جمل. ثم بين أن التغليب لا يصح في هذا البيت، وأنه يخلّ بمقصد المتنبي، وبين أن تشبيه العرب للنساء بالقمر أرسخ من تشبيههن بالشمس، وأن التشبيه بالشمس طراً في أشعارهم بعد الإسلام لذا لا ينبغي أن يكون أمدح على حد تعبيره، مشيراً إلى أن المتنبي ينظم شعره على نهج الشعراء القدامى من أهل البداوة، ولا يقصد المولدين إلا في حالات قليلة في الغزل.

وذكر العلامة النقيب أن الأعراب هو اجتماع قمر مع قمر لا اجتماع شمس مع قمر، لأن اجتماع الشمس والقمر يحدث أحياناً، والمتنبي أراد الأعراب. وأشار بعد ذلك إلى أنه أحس بأن بعضهم قد يعترض عليه لأنه قد رأى علماء كبار، وفي ذلك تجاوز لحدود الأدب مع كبار العلماء، فبين أن هدفه هو إظهار الحق لا القدر بالعلماء، وأن الهفوة التي سقط فيها كبار العلماء لا تُقص من اعتبارهم شيئاً. وختم الرسالة بالدعاء والتاريخ.

5- الأسلوب واللغة

إن أسلوب العلامة النقيب لا يختلف عن أسلوب الكتاب في عصره، فالكتاب والشعراء في العصر العثماني كانوا يعولون على اللفظ ويهتمون بتتبع «العبارة بالجناس والتورية والسجع حتى خرجوا بذلك عن الذوق المؤلف... فذهبت المعاني ضحية تلك الأساليب الباردة»²⁴. إن أسلوب المؤلف يميل إلى الزخرفة اللغوية، فالنص تكثُر فيه المحسنات الابداعية اللفظية والمعنوية، كالسجع والجناس والمقابلة والطباق، ولا شك أن استعمال المحسنات الابداعية يتطلب معرفة عميقة باللغة والبلاغة، ويضفي على النص جمالية إذا ما استعملت باعتدال وابتعدت عن التكلف. ويبدو أن المؤلف وقع في التكلف، فأكثر من حشوها في نصه على حساب وضوح المعنى، مثلاً «لما رميتُ الحصى، وألقيت العصا، عن سفر الحج والزيرة، وفرغت عن التطواف، وفرغت عيار العيارة، بدا لي أن ينحّ جملي، وأحطّ رحل تجملي في حجر أم الدنيا،

21 Sadik Yazar, "XVII. Asır Şairlerinden Allâme Şeyhî, Divanı ve Bir Kasidesi", 601-603.

22 هبة الله ابن الشجري، أمالي ابن الشجري، تح: محمود محمد الطناحي، (القاهرة: مكتبة الخانجي، 1991 م)، 1: 19.

23 ما أورده الفناري ونقله عنه العلامة النقيب في الرسالة منقول بمعظمه من مغني اللبيب. ينظر: ابن هشام جمال الدين المصري، مغني اللبيب عن كتب الأعراب، تح: فخر الدين قباوة، (إسطنبول: دار اللباب، 2018)، 860.

24 جرجي زيدان، تاريخ أدب اللغة العربية، (القاهرة: مطبعة الهلال، 1913)، 3: 274.

سعاد السعد جميلة العليا، فارضعت عندها من لبان اللبان، واصطنعت من أبنائها لنفسها إخواناً أصفى من الألبان، وأعلى من العلم والبان".²⁵ ومن الملاحظ أيضاً أن المؤلف في نصه يستعمل تقنية التناص مع الآيات القرآنية والأمثال العربية، إلى جانب الاستشهاد بالأبيات الشعرية، كما في قوله: «والذي له ما في السماوات وما تحت الثرى»،²⁶ و(يَعْلَمُ السِّرَّ وَأَخْفَى) [طه 6/20]، وجدت في سريرتي من تلك الخدشة أثرًا:

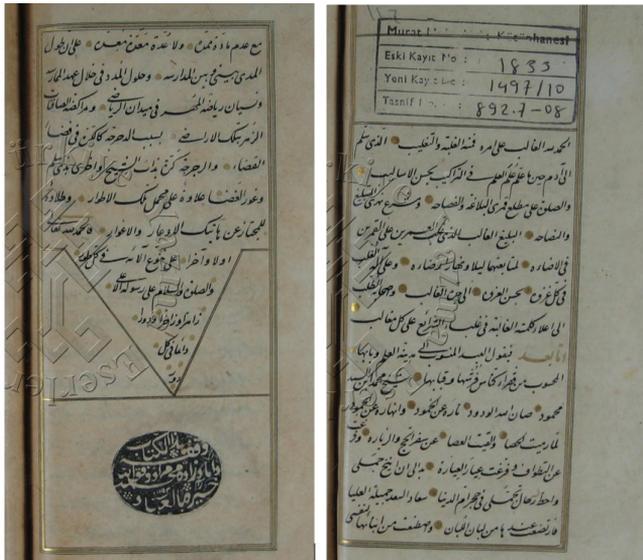
رُوجي بروجك ممزوج ومُنْصَل
فَكُلُّ قارِصَة تُؤذِنُكَ تُؤذِنِي²⁷

وقوله: «برقُ خُلْب»، وبما سيذكر مُغَلَّب، ثَبَّتْ على الهواء، ثَبَّتْ عليه الإذواء، قاعَدَ عن القواعد، غير صاعدٍ إلى سماء المقاصد. والعجب أنه دعوة كاذبة، وجذبة بغير جاذبة، ليس للداعي في تلك الجُمْل ناقة ولا جمل²⁸
كما أكثر المؤلف من إيراد بعض الكلمات الغربية، إلى جانب المفردات التي تنتمي إلى معجم الطعام والشراب مثل الألبان، والحليب، والعصايد، وشوي الخرفان، والعسل.

6- النسخ المخطوطة:

اعتمدت في تحقيق النص على مخطوطتين؛

الأولى من مكتبة مراد ملا مصنفة تحت رقم 1833-010، وهذه المخطوطة تتضمن رسائل للشيخ محمد العلامة مكتوبة باللغة العربية، وفي الصفحة الأولى تمليك يشير إلى أن المخطوطة وقف داماد زاده محمد مراد، والرسالة موضوع البحث تقع بين الصفحتين 116-123 أ. ولا تحمل المخطوطة أي معلومات عن اسم المستنسخ أو تاريخ الاستنساخ. لكن ثمة عبارة في بدايتها تشير إلى أنها برسم خزنة السلطان مراد الرابع.



الصفحتان الأولى والأخيرة من نسخة (مراد)

25 الشيخ محمد بن السيد محمود بن الشيخ برهان الدين الزيني، سلب التغليب عن بيت المتنبي بتقريب غريب، (اسطنبول: مراد ملا 01833-010)، 116.

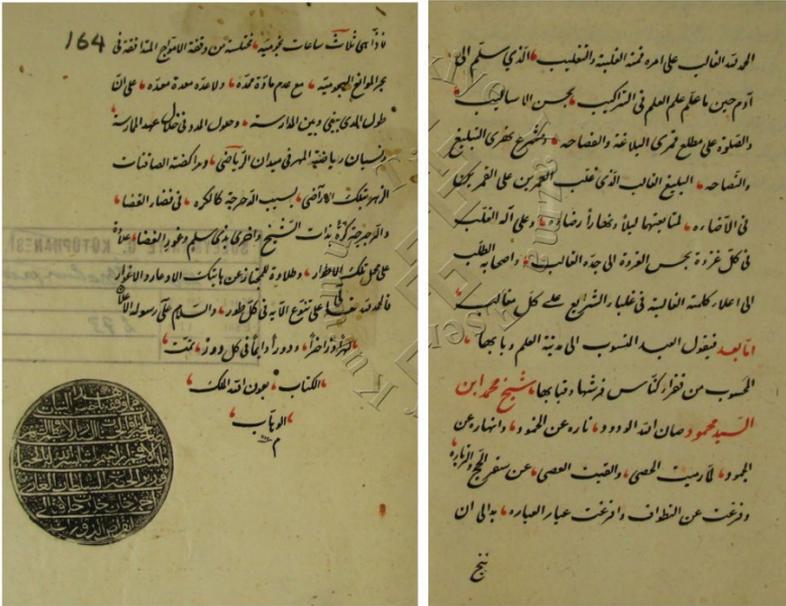
26 من قوله تعالى: (لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَمَا تَحْتَ الثَّرَى) [طه 6/20].

27 الزيني، سلب التغليب عن بيت المتنبي بتقريب غريب، 121 أ.

28 الزيني، سلب التغليب عن بيت المتنبي بتقريب غريب، 118 أ.

والثانية من مكتبة داماد إبراهيم باشا مصنفة تحت رقم 005-0273، وهي من وقف الصدر الأعظم إبراهيم باشا وزير السلطان أحمد، والرسالة موضوع البحث تقع بين الصفحتين 158ب-164أ. ولا تحمل المخطوطة أي معلومات عن اسم المستنسخ أو تاريخ الاستنساخ.

واتخذت مخطوطة مكتبة مراد ملا أساساً في التحقيق، لأنها كتبت في حياة المؤلف، فالمصادر تشير إلى أن العلامة النقيب قد قدم رسائله إلى السلطان مراد، وبينت الاختلافات بينها وبين مخطوطة مكتبة داماد إبراهيم التي رمزت لها بـ(د). واستعملت إشارة (-) للدلالة عن النقص، و (+) للدلالة على الزيادة، كما ذكر في منهج اسام لتحقيق المخطوطات. وأثبتت الفواصل التي وردت في المخطوط في مكانها دون تغيير كما وردت.



الصفحتان الأولى والأخيرة من نسخة (د)

7- رأي العلماء في مسألة التغليب في بيت المتنبي

التغليب سنة من سنن العرب، فهم «يغلبون على الشيء ما يغيره لتناسب بينهما أو اختلاطاً»²⁹. وتثنية التغليب هي إجراء «المختلفين مجرى المتقين، بتغليب أحدهما على الآخر، لحقته أو شهرته»³⁰. وقد كان العرب إذا أرادوا تثنية اسمين لا يتفقان في اللفظ والمعنى رجحوا أحدهما على الآخر وأحقوا به وحده علامة التثنية، كقولهم عن الأب والأم الأبوين، وعن الشمس والقمر القمرين. وجمهور النحاة يقصرون التغليب على ما ورد في كلام العرب، والعرب تارة يغلبون المذكر على المؤنث، وتارة يغلبون المؤنث على المذكر. ويبدو أنهم كانوا يغلبون الأهم والأشهر والأقدر والأقوى.³¹ أما فيما يتعلق بمسألة التغليب في بيت المتنبي فبعض العلماء بالتغليب، وبعض ذكر الوجهين دون أن يرجح بينهما، ولم نعثر على رأي ينفي وجود التغليب في البيت نفيًا واضحًا كما فعل العلامة النقيب. لقد صرح كل من ابن جني (ت. 392 هـ) وابن الشجري (ت. 542 هـ)، والشيخ عبد القاهر الجرجاني (ت. 471 هـ)، وابن هشام (ت. 761 هـ)، بوجود التغليب

29 ابن هشام، مغني اللبيب عن كتب الأعراب، 859.

30 هبة الله ابن الشجري، أمالي ابن الشجري، تح: محمود محمد الطناحي، (القاهرة: مكتبة الخانجي، 1991)، 1: 19.

31 عباس حسن، النحو الوافي، (مصر: دار المعارف، ط3، ب. ت) 1: 118.

في البيت. وتبنى هذا الرأي ناصيف اليازجي (ت. 1287 هـ / 1871 م) في شرحه للبيت.
يقول ابن جنى: «سفر وجهها والقمر طالع، فأرتني الشمس والقمر مجتمعين، في وقت واحد، والقمران: الشمس والقمر،
وغلّب القمر على الشمس، لأن لفظ القمر مذكر...»³² هنا يرى ابن جنى أن سبب تغليبهم للقمر على الشمس هو كون القمر
مذكراً، لكن أحياناً يغلبون المؤنث على المذكر كما في قولهم المروتان: وهما الصفا والمروة.
ويرى ابن الشجري أن المتنبي أراد بالقمرين الشمس والقمر، ولو لم يردهما لم يدخل الألف واللام، ولقال: أرتني
قمرين.³³ هنا يدلل ابن الشجري على وجود التغليب في البيت بدخول آل التعريف على الكلمة.
ويقول الجرجاني أثناء حديثه عن ادعاء الحقيقة في المجاز: «أراد فأرتني الشمس والقمر، ثم غلّب اسم القمر»³⁴
وبين أن البيت يدل على دعوى الحقيقة، وأنه لا يستقيم إلا على ذلك، فلولا ذلك «لم يكن لتغليب اسم القمر والتعريف بالألف
واللام معنى»³⁵.

ويقول ابن هشام: [القمران]: «أي الشَّمْس، -وهو وَجْهًا- وقمرَ السَّمَاء»³⁶
وشرح ناصيف اليازجي «القمران» بالقمر والشمس، وبين أن المراد بالشمس وجهها.³⁷
أما أبو العلاء المعري (ت. 449 هـ) والواحدي (ت. 468 هـ) والتبريزي (ت. 502 هـ) فقد ذكروا الرأيين دون أن
يرجحوا أحدهما على الآخر.

يقول المعري: «استقبلت القمر بوجهها، وهو قمر أيضاً، فأرتني قمرين معاً، أحدهما قمر السماء والثاني وجهها...
وقيل: أراد بالقمرين الشمس والقمر، فكانه يقول: أرتني الشمس والقمر معاً في وجه واحد، وجعل وجهها شمساً للمبالغة»³⁸
ويقول الواحدي: «يجوز أن يريد بالقمرين القمر والشمس، وهي وجهها، وجعل وجهها شمساً في الحسن والضياء،
ويجوز أن يشبه وجهها بالقمر، فهما قمران في وقت واحد»³⁹.

ويقول التبريزي: «القمران: هاهنا: يجوز أن يعني بهما قمرين متساويين، لأن الوجه المستحسن يشبه بالقمر، ولم تجر
عادة الليل أن يكون فيه إلا قمر واحد. ويجوز أن يعني بالقمر الذي أرتته الشمس؛ لأن الشمس والقمر لا يجتمعان، وإنما
جعلوا الشمس قمرًا إذا جعلوا معها القمر الطالع بالليل، فغلبوا المذكر على المؤنث»⁴⁰
من الملاحظ أن جميع العلماء المذكورين لم يصرحوا بعدم وجود التغليب في بيت المتنبي، وبذلك يتفرد العلامة
النقيب برأيه الرافض لوجود التغليب في البيت.

8- متن الرسالة

سلبُ التغليب عن بيتِ المتنبي بتقريبٍ غريبٍ

الحمد لله الغالب على أمره، فَمِنَ الغلبَةِ والتَّغْلِبِ، الذي سَلَّمَ إلى آدم حينما عَلَّمَ علمَ العلم في التَّرَاكِبِ بحسن الأساليب،
والصَّلاةِ على مَطْعِ قَمَرِيِ البلاغةِ والفصاحةِ، ومشرع نهري التَّبْلِغِ والنَّصَاحَةِ، البليغ الغالب الذي غلَّبَ العُمَران على
القَمَرين في الإضاءة، لمتابعتهما ليلًا ونهاراً رضاه، وعلى آله الغلَّب في كُلِّ غزوة، بِحُسْنِ العزوة، إلى جدِّه الغالب،
وأصحابه الطَّلَب إلى إعلاء كلمته الغالبية في غلباء الشرائع على كلِّ مُغالَب.
أما بعدُ فيقولُ العبدُ المنسوبُ إلى مدينةِ العلمِ وبابها، المحسوبُ من فقراءِ كُنَّاس⁴¹ فُرُشها وقِيَابها، شيخ محمد ابن السيد

32 أبو الفتح عثمان بن جنى، الفسر، تح: رضا رجب، (دمشق: دار الينايع، 2004)، 2: 391.

33 ابن الشجري، أمالي ابن الشجري، 1: 19.

34 عبد القاهر الجرجاني، أسرار البلاغة، علق عليه: محمود محمد شاكر، (القاهرة: مطبعة المدني، ب. ت.)، 315.

35 الجرجاني، أسرار البلاغة، 315.

36 ابن هشام، مغني اللبيب عن كتب الأعراب، 860.

37 ناصيف اليازجي، العرف الطيب في شرح ديوان أبي الطيب، (بيروت: دار صادر، ب. ت.)، 1: 257.

38 أبو العلاء المعري، شرح ديوان أبي الطيب المتنبي معجز أحمد، تح: عبد المجيد ذياب، (القاهرة: دار المعارف، ط 2، 1992)، 2: 57.

39 عبد الرحمن البرقوقي، شرح ديوان المتنبي، (بيروت: دار الكتاب العربي، 1979)، 3: 4.

40 يحيى بن علي التبريزي، الموضوع في شعر أبي الطيب المتنبي، تح: خلف رشيد نعمان، (بغداد: دار الشؤون الثقافية، 2002)، 3: 317.

41 كُنَّاس: مفردا كائنس.

محمود، صان الله الودود، نازه عن الخمود، وأنهازه عن الجمود:

لما رميت الحصى، وألقيت العصا، عن سفر الحج والزيارة، وفرغت عن التطواف، وفرغت⁴² عيار العيارة، بدا لي أن ينح جملي، وأحط رحل تجملي في حجر أم الدنيا، سعاد السعد جميلة العليا، فارصعت عندها من لبان اللبان، واصطنعت من أبنائها لنفسى إخواناً أصفى من الألبان، وأعلى من العلم والبان، كي يقر⁴³ بهم عيني وأنسي، بوجه أنسي بهـ[م] وجوه قبيلتي وأنسي، فكأنني مع كل منهم توعمان، أو سفيرا أمان، أو في برج جمان، أو في درج عقدا جمان، أو قمر أفق،⁴⁴ أو عمرا رفق، أو رضيعا ندي، أو شريكا هدي، أو كفتا ميزان، أو دفتا ديوان الأوزان، لا أودعهم إلا على الرجعة، ولا أدعهم إلا لملاحظة سجة.

فاتفق ذات يوم بالنشاط والهزة، اجتماع الشمل مع عزرة العزة، في أحد بيوتنا المؤسسة على التقوى والعرفان، المؤسسة بالضيغان، وشوي الخرفان، فاستخرج واحد من حملة نفائس الظرف من ظرفه، نُقلَ نَقْلُه، وصرف صرْفُه، فإذا هو منقول من سوق البيان، محمول لا انتقال الأعيان، غالبه معمول من حليب⁴⁵ التغليب، والبقية من قبيل الجليب⁴⁶، فيها⁴⁷ الدر والحلزون، ومن كل شيء موزون، فأخذت العصابة منها الحصاة⁴⁸، وقنع بعض بمصاة، وأنا أراقبهم ما يصنعون، وبأي حد يقنعون. فقام أديب فرد⁴⁹ من ندباء النذب، فقدم على الجمع التحيّة بالأدب، ثم قال: إن التغليب أحسن صبغة في البلاغة، وأبهى بلغة في تصريف اللغة حين لاغته، يغلو وشاح الحديد بصياغة نبره⁵⁰، ويحلو⁵¹ عسايد القصاد بإساعة جبره،⁵² فطوبى لي حيث شملت عليه حصتي، وجلت جملته في عنوان قصتي، وعليه بناء بيت أبي الطيب⁵³ سقى ساحته من الغفران الصيب، كما نوره الألمعي الفناري⁵⁴ بشمعة⁵⁵ فانوسه، وصوره بمداد وحشيته ومأنوسه، في حاشية المطول⁵⁶ حيث قال -تجاوز الله عن عثراته وأقال-: «و عليه قول المتنبي: ⁵⁷ [الكامل]

وَاسْتَقْبَلَتْ قَمَرَ السَّمَاءِ بِوَجْهِهَا**فَأَرْتَنِي الْقَمَرَيْنِ فِي وَقْتِ مَعَا

أراد الشمس -وهو وجهها- وقمر السماء، يعني أن وجهها لصفائه وشدة صقالته انطبعت صورة القمر فيه لما استقبلته، كما ينطبع⁵⁸ الصورة في المرآة، فرأى العاشق بروية وجهها الشمس والقمر في آن واحد. وقال التبريزي⁵⁹: يجوز أنه أراد قمرًا وقمرًا، لأنه لا يجتمع قمران في ليلة، كما لا يجتمع الشمس والقمر. انتهى. وما ذكرنا أمداح، وأيضاً القمران في العرف الشمس والقمر.⁶⁰ انتهى بنصه، فأعجبهم بخاتمه فصته.

- 42 د: أفرغت.
43 د: تقر. وهو الأصح.
44 د: أوقف.
45 المؤلف يكثر في مؤلفاته من ذكر أنواع الطعام والشراب.
46 الجليب: المجلوب.
47 د: فيهما.
48 د: منه الحصاة.
49 د: - فرد.
50 د: تبره.
51 د: تحلو. وهو الأصح.
52 د: خيره.
53 أبو الطيب المُنْتَبِي: (354 هـ / 965 م) أحمد بن الحسين الكندي، الشاعر الحكيم، ولد بالكوفة وتنقل في البادية والشام ومصر وفارس، قتل في العراق. خير الدين الزركلي، الأعلام، (بيروت: دار العلم للملايين، 15، 2002)، 1: 115.
54 الفناري: (886 هـ / 1481 م) ملا فناري: حسن بن محمد شاه الفناري، من علماء الدولة العثمانية. ولد ونشأ ببلاد الروم (تركيا)، وزار الشام ومصر غير مرة، وحج. وكان مدرساً بأدرنة، وسكن بورصا ومات فيها. وله حاشية على شرح المطول. الزركلي، الأعلام، 2: 216-217.
55 د: بلمعة شمعة.
56 د: - في حاشية المطول.
57 البرقوق، شرح ديوان المتنبي، 3: 4. البازجي، العرف الطيب، 1: 257.
58 د: تنتطبع. وهو الأصح.
59 الخطيب التبريزي: (502 هـ / 1109 م) يحيى بن علي الشيباني التبريزي، أحد أئمة اللغة والأدب، تبريزي الأصل، بغدادى النشأة. رحل إلى الشام ومصر. ثم رجع إلى بغداد، تولى هناك أمور مكتبة المدرسة النظامية في بغداد حتى وفاته. الزركلي، الأعلام، 8: 157.
60 حسن جليبي بن محمد شاه ابن الفناري، حاشية المطول، (قم: منشورات الشريف الرضي، 1406)، 328.

فلما توسمت في ذكي القوم وغبيهم، وبالغهم وصبيهم، الصُّبُو إلى ما أوراها الفناري من زنايه وناره، والضُّبُو إلى ظلّه ومناره، فُلْتُ: إِيَاكُم والغَرَّةَ، والتسلي من البدر بالغرّة، لأنّ ما أطلعه ذلك الألمعي⁶¹، مطموسٌ بالذي معي. برق خُلب،⁶² وبما سيذكر مُغْلَب، نُبْتُ على الهواء، نُبْتُ غلبه⁶³ الإذواء⁶⁴، قاعدٌ عن القواعد، غير صاعدٍ إلى سماء المقاصد. والعجب أنّه دعوةٌ كاذبة، وجذبةٌ بغير جاذبية، ليس للداعي في تلك الجُمْل ناقةٌ ولا جمل، بعضها مهشوم⁶⁵ من نُوق العلامة عبد الله بن هشام⁶⁶، وبعضها دَمْدامة⁶⁷ حديقة الدَمَاميني⁶⁸ أستاذ مصر والشام.

والحاصل أنه لقمةٌ ممضوغةٌ، لكن لا سائغةٌ ولا مسوغةٌ، فصيلٌ فصل غيره، لا فرخ بيضةٌ طيره، استعارةٌ أسل⁶⁹ فيها كنايةٌ مُلك، واستناره عسل لا يُستعدَّبُ بعيانة⁷⁰ علك، نُخالةٌ دقيق التدقيق، سُحالة⁷¹ عود التحقيق، شينٌ لمن مدّ إليه باعه⁷²، وعيبٌ لمن شراه لا لمن باعه، سيمًا⁷³ إذا صار البائع ملياً، وكان أكثر ما عنده حلياً، فارغ عنه من قال به، وهو مُفرغ في قلبه، لولا قسر سبَابته وإبهامه، لعصاه القلم في بيانه وإبهامه، نسيج عنكب الأوهام، تعلّق بزوايا حجرة خياله، يجوز أن يُعدّ من عداد الإيهام، لا ممّا تعلّق به القصد على جيهاله، لا تحصل الزينة بتجمّل⁷⁴ أوزاره، ولا الدفاع⁷⁵ والصفاء باتّزاره. لأن ما ذكره من انطباع صورة القمر في وجهها كالمرأة - وإن كان وجهاً قبيحاً عند وجوه أهل الحكمة كما يظهر من كتبهم- يستدعي تشبيه وجهها بالمرأة بطريق الاستعارة بالكناية، بعد أن جعلها شمساً بطريق الاستعارة التصريحية، وذلك لا يصحّ إلا بذكر لازم مساوٍ للمشبه به، وهو المرأة في تصوّره، وليس في سياق هذا البيت ولا سياقه⁷⁶ ما يدلُّ عليه أبداً من ذكر لازمٍ مساوٍ أو غيره، ولا ضرورة داعية إلى هذه الدعوى، كما يُبان⁷⁷ من تحقيق الفحوى، ومجرد الإراءة ليس لازماً مساوياً للمرأة حتى ينتقل الذهن منه إليها. ثم الشرط في الاستعارة بالكناية أن لا يكون لازم المشبه به منافراً للمشبه، كما لو قيل: أنشبت الحياة الطيبة أظفارها.⁷⁸ يكاد الكلام أن يكون من المهملات، والمباينة بين الشمسية وإراءة الصورة بالمرآتية أظهر من الشمس في الشروق، فكونه غرضاً لسهام بلاغة ذلك البليغ أبعد من العيوق⁷⁹.

وأيضاً يلزم من تقرير ذلك الألمعي أن يكون التغليب في البيت بين صورة القمر والشمس، وهو مخالف للمُقَرَّر والمعهود في الأذهان، ومناقض لما قرّره في صدر كلامه وأبان، حيث قال: «أراد الشمس - وهو وجهها - وقمر السماء». ولا شك أن صورة القمر غير عين القمر، فالاستظهار بالعرف في مثل هذا التغليب الوهمي منكر غير معروف. وأيضاً المذكور في الكلام «قمر السماء» لا عكسه، فعينه يتعين للمعهودية، واللازم من تقريره إسقاطه عن النظر في

- 61 د: المعى.
62 برق خُلب: خادع لا يتبعه مطر، يضرب مثلاً لمن يُعدّ ولا يُجزر.
63 د: غلبته.
64 الإذواء: مصدر من الفعل أذوى. أذواه الحز: أنبله.
65 هُتَمّ الناقة هُتَمًا: حليها؛ وقيل الهتم: هو الحلب بالكف كلها، ويقال: هُتَمْتُ ما في ضَرْع الناقة أي احتلبت.
66 ابن هشام المصري: (761 هـ / 1360 م) جمال الدين عبد الله بن يوسف، من أئمة العربية. مولده ووفاته بمصر. من أشهر تصنيفه مغني اللبيب عن كتب الأعراب. الزركلي، الأعلام، 4: 147.
67 الدَمْدامة: عُشْبَةٌ لها ورقةٌ خضراء مُدَوَّرَةٌ صغيرة، ولها عِرْقٌ وأصل مثل الجَزْرة أبيض شديد الحلاوة يأكله الناس، ويرتفع من وسطها قصبه قدر الشبر، في رأسها بُرْعومةٌ مثل بُرْعومة البصل فيها حب.
68 البُذْر الدَمَاميني: (827 هـ / 1424 م) القاضي محمد بن أبي بكر المخزومي، بدر الدين المعروف بابن الدماميني: ولادته في الإسكندرية، وسكن في القاهرة، ولازم فيها ابن خلدون الحضرمي، درس العربية في الجامع الأزهر. ثم تنقل بين دمشق والقاهرة واليمن، وفاته كانت في الهند. من كتبه «تحفة الغريب» شرح لمغني اللبيب. الزركلي، الأعلام، 6: 57.
69 الأصل: النيل والرماح.
70 د: بعناية. وهو الأصح.
71 سُحالة البُرِّ والسَّيبر: قشُرهما إذا جُرِدا منه، وهي ما تَخَالَتْ من الأُرْزِ والدَّرَّة إذا دُقَّ شبه السُّحالة، فهي أيضاً سُحالة، وكلُّ ما سُجِل من شيء فما سقط منه سُحالة، والسُّحْل تَخْتَلُ الخَشْبَةُ بالمسحَل وهو الميَزْد.
72 الباع: مسافةٌ ما بين الكفَّين إذا بسطتَهما. والمراد هنا اليد.
73 د: لاسيما.
74 د: تحمل.
75 الدفاع: مصدر دَفَعْتُ من البرد دَفَاءً.
76 د: وليس في سياق هذا البيت ولا سباقه.
77 د: بين.
78 لعله أخذه من قولهم: أنشبت المنية أظفارها.
79 العيوق: اسم نجم من النجوم، أحمر مضيء، يتلو الثريا.

قوله: «فأرتني القمرين» بالكلية، وإرادة عكس القمر مجازاً، والشمس مجازاً تغليبياً، ودون بطلانه بطلان قولك للصورة: هذا إنسان. إلخ⁸⁰.

ثم إراءة «القمرين في وقت معاً»، ولو على تأويل التغليب، تحصل⁸¹ بمجرد استقبال المحبوبة نحو قمر السماء، لأنه يمكن أن يتمكّن الرائي في تلك الحالة من النظر إليهما دفعة واحدة في طرفة عين، كما هو الشأن في المبصرات المتقابلة للأشعة البصرية الخارجة عن البصر مخروطية فلا يفوت⁸² المعية، كما لا يخفى على الأذهان الألفية.

فليت شعري أيّ داعية دعت إلى جعل القمرين عبارة عن الشمس وعن المنطبع في تلك الشمس من شكل القمر الحقيقي على زعمه؟ واختيار المتنبي الوقت الأوسع الأشمل على الآن، أبهر دليل على ما شُفّننا به أذنك وأبهي برهان.

ثم تخيل التغليب في هذا المقام، مع إحجام القواعد والقرائن عنه كلّ الإحجام، مُخَلِّ لنظام⁸³ مقاصد صاحب الكلام، ومحاسن الانسجام، وناسب إياه إلى التفوّه بالحشو المموّه، ودونه الشّئمة بالسفه، كإضافته القمر إلى السماء مثلاً، إذ لو قال: «ويوجهها القمر المنير تقابلت». لصح التغليب، فلما تعلّق بإضافة القمر إلى السماء مع استغنائه عنها، عُلم أنّ له غرضاً صحيحاً فيها، وهو ادعاؤه وجه المحبوبة قمر الأرض على وتيرة المقابلة.

وأيضاً تشبيهه وجه ميّ ورباب وزينب وسعاد وشباب بالبدرد المنير البادي، أرسخ في ضمائر شُبان العرب وشطّار⁸⁴ البوادي، لمطارقتهم لهنّ في جلابيب الليالي وقبائنها، ومسارقتهم إلى أقمار وجوههن من تحت خبائنها، كما أفصح عنه فصيحهم بقوله: ⁸⁵ [الخفيف]

وَعَدَ الْبَدْرُ بِالزَّيْرَةِ لَيْلًا فَإِذَا مَا وَفَى قَضَيْتُ نُذُورِي
فُلْتُ يَا سَيْدِي وَلَمْ تَوَثِّرْ اللَّيْلَ لَعَلَّ عَلَى طَلْعَةِ النَّهَارِ الْمُنِيرِ
قَالَ لَا أَحْبُبُ تَغْيِيرَ رَسْمِي هَكَذَا الرَّسْمُ فِي طُلُوعِ الْبُورِ

مه مه، كم أطلع نجومه في كل مهمه، مُطالع دواوين الأدباء، المنطوية على أغراض العرب العرباء، وكم أسفر عنه الأسفار البالية، الحالية بأشعار النفوس العالية، بل التشبيه بالشمس نظراً إلى الفهم، ومواطني ظلفهم، مظنة صنّة وملام، لم يقع عليه الاطلاع إلا بعد طلوع شمس الإسلام، فلا ينبغي أن يُدعى فيه الأمدحية، والنشاط والأريحية. والمتنبي لا يزال مولعاً بنسج القريض على منوال المتلقّين ببرانس البداوة، المترقّعين عن حضيض حظوظ المولدين كذي⁸⁶ العداوة، وإن وقعت منه فلتات في أوقات اقتلاته⁸⁷، واصطياده غزلان الغزل في فلاته، إسعافاً لشهوات أبناء عصره، وإعلاءً لصهوات بنائه وقصره.

ولو تنزّلنا عن سلّم المنع والتسليم، في أمدحية التشبيه بالشمس بقلب سليم، نقول: لم يتعلّق القصد إليه في هذا السمط النظيم، لأن القصد إليه ههنا يمنع⁸⁸ عما صُرف إليه الهمّ، وارتاح نحوه رياح الشوق والنهم، وهو تجريد التشبيه عن مبادل الابتدال، وتبعيده عن معادل العُدال، وذا لا يحصل إلا بأن يكسوه بلباس جديد جزل، كاذعاءً منسوج من خزّ غريب الغزل، فكل ما هو أغرب غريب في الأذهان، أبعد عن الامتihan، وأقرب لأن يُبدل له بليغ الزّهان، فالأغرب تعدّد الفرد المجزوم بانحصاره في نوعه في نظر كل أحد، لا اجتماعه مع فرد آخر على ذلك الحد. ولا بُسّ في أن اجتماع قمر مع قمر آخر في الرؤية أغرب من اجتماع قمر مع شمس فيها، بل وقوعه في الأفاق بالاتفاق يكسر سورة غرابته عند أهل الإشراق. (فَلَا أَقْسِمُ بِالسَّقْوَى) (وَالْقَمَرَ إِذَا اتَّسَقَ) [الانشقاق 84/16، 18] رؤية الشمس والقمر على هذا النسق، لا ينبغي أن يكون غرضاً على ذكر نهج الغريب، لمثل ذلك المفلق الأريب.

80 د: إلى آخره.

81 د: يتحصل.

82 د: يفوت.

83 د: بنظام.

84 الشطار: قطاع الطرق واللصوص.

85 الأبيات لسعيد بن حميد التستري. يُنظر: الجرجاني، أسرار البلاغة، 314.

86 د: كدوي.

87 د: إفلاته.

88 د: لم يتعلّق القصد إليه ههنا، لأن القصد إليه يمنع.

نعم لو اشتمل اجتماعهما على معنى جديد رقيق، أرق من العتيق، كالشطبية للساعة مع الاقتباس، كما سحر به ساحر براعتي⁸⁹ أعين الناس، حيث صبغ رداء أدائه بقوله البديع في غايته وابتدائه: [الخفيف]

أرسلت عزة ذوائبها علها طول ليلها رامت
جمع الشمس والقمر لما طلع البدر حينما نامت
بعد ما بان بان قامتها قال كل قيامة قامت

ينقذ هذا التشبيه من مسحبة المطامح ومسهبة القرائح.

فالحق أن المتنبي لم يحاول في هذا البيت البديع الأسمى، إلا الاستعارة التصريحية بجعل وجه المحبوبة قمر الأَرْض في مقابلة قمر السماء، وجعل استقبالها إياه وسيلة إلى رؤية القمرين الحقيقيين في سماء خياله، كما أن الأمر كذلك في البيت السابق:⁹⁰

أرخت ثلاث ذوائب من شعرها في ليلة فارت ليالي أربعا

ولم يقل فيما نحن فيه في ليل ولا في أن، مع استقامة الوزن بكل منهما، وملانمة السباق للسابق، والسياق للأحق، وهو لفظ «معاً» لعدم مدارية الليل في الغرابة، وعدم مدارية الآن في المعية. فعموم غفلة العلامة المحشي في هذا البيت تبع لمن فسّر الوقت بأن واحدٍ، ولخصوص ذلك فسّره العلامة التبريزي بلبلة.

خليلي أدب ورفاء، ففا قفا، دام بكما الاكتفا والاقتفا، إياكما وفساسة المؤمن، والألمعي الذي برحيق الأدب نشوان ومدمن، فإني⁹¹ بالشعلة الجواله بمشكاة الفطانة، كدث أرى في جنح جانحتكما التي للأسرار بطانة، دبيب نملة جملة، وقصرن قملة سؤاله⁹² وقوله، والذي له ما في السماوات وما تحت الثرى،⁹³ ويعلم السر وأخفى [طه 20/6]، وجدت في سريرتي من تلك الخدشة أثرأ.⁹⁴

روحي بروجك ممزوج ومُتَّصل فكل قارصة تؤذيك تؤذيني

كأنكما تقولان: بيدك مهندان مصقولان، من اللسان والقلم، سللتهما على أهل السلم والسلم، ما ذاك إلا تعبد عن حدّ الأدب، تحدي مع الجدّ والأب، أين حرمة السلف بين حُرمة الخلف؟ هم أرواح ونحن جسوم، هم حقائق ونحن رسوم، هم شمس ونحن بدور، هم بطون ونحن ظهور، أليسوا خير الأباء الثلاثة؟ أليسوا ملاوث اللوثة؟ أليسوا أساتذة الأساتذة؟ أليسوا في سفانن الأدب نواخذة؟⁹⁵ أليسوا هادتنا إلى سبيل أمم؟ أليسوا خداتنا في قوافل الهمم بين الأمم؟ فأقول: بلي، وأنا على،⁹⁶ ولكن الحق يُقال، ولو ظل عدل قاف في المنقال، كما قيل:⁹⁷ [منسرح] مقالة الحق عزّ قائلها مركوزة في النهي دلانلها

فلا تنظر إلى من قال، وانظر إلى ما قال، فالحق سبحانه وتعالى إلى الحق إذا هداك، فلا تُطعمهما إن جاهدك، وقد قدمت إليك الأصول الرزان، وخليت بينك وبين الميزان، فدع ما شان، وخذ ما زان، فإنك بالقسط ورّان. وأما هفوة المشايخ، فكهذه الطود الشامخ، لا يورثه ثلثة، وغفلة الفيلسوف كعقدة الشمس في الكسوف، فلا تلبثه⁹⁸ في ظلمة.

89 البراعة: القلم.

90 في شرح البروقفي: «كشفت» بدلا من «أرخت»، في شرح اليازجي «نشرت». البروقفي، شرح ديوان المتنبي، 3: 4. اليازجي، العرف الطيب، 1: 257.

91 د: فإني.

92 د: سؤال.

93 من قوله تعالى: (لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَمَا تَحْتَ الثَّرَى) [طه 6/20].

94 ورد البيت دون نسبة في جنان الجناس للصفدي على هذا النحو: روعي بروجك ممزوج ومتصل وكل عارضة تؤذيك تؤذيني

95 نواخذة: جمع النأخذة: مالك السفينة أو ربانها. فارسية الأصل.

96 إشارة لقوله تعالى: (وَأَنَا عَلَىٰ ذَلِكُمْ مِنَ الشَّاهِدِينَ) [الأنبياء 56/21].

97 د: + كما قيل. البيت ورد في العقد المنظوم منسوباً لأبي السعود العمادي (ت: 982 هـ). علي بن بالي، العقد المنظوم في ذكر أفاضل الروم، إعداد:

سعاد دونك، (إسطنبول: مؤسسة المخطوطات، 2018)، 491.

98 د: تلبسه.

{وَالشَّمْسُ وَضُحَاهَا، وَالْقَمَرُ إِذَا تَلَّهَا} [الشمس 2-91/1]، إن ما أسلفته ليس قدحاً في الأسلاف، ولا اقتداحاً لزناد الخلاف، بل لأنّ دعوى الحق إثباتها، وإيمانها وإنباتها، بين أظهر أبناء الجدل في حوالي دومة جندل⁹⁹ يستدعي شأبيب تفصيل هطلت من سماء الصدع¹⁰⁰، ويشيم برقاً يخفق من أفق الزجر والردع. {وَنَفْسٍ وَمَا سَوَّاهَا} [الشمس 7/91]، ليس لنفسي هنا حظّ سواها. والله الغفور، عليم بذات الصدور، ومتولّ خبايا الخدور. هدانا الهادي بنور قمري الشريعة والطريقة، وعدّانا¹⁰¹ عن قنطرة المجاز إلى حظيرة الحقيقة، وجعلنا أهلاً لكلمة التقوى، ونجاناً من ورطة الدعوى.

وَقَعَ الخوضُ في هذا الخوض، والافتناء من قنا تلك الروض، في آخر أول الربيعين لسنة أربع وثلاثين وألف من هجرة سيد الكونين، عليه الصلاة والسلام، ما دلّ أثر على عين، فأسقيت ذاك الأثر من عين العين، فصار يسقيه كالإنسان مع العين، في أول الآخر، فحقق نجم عقده الفاخر، كالبدر في الأفق، ووافق دوام إشراقه دلائل الأوفاق، وبلغ خط الاستواء وفاق بالاتفاق، فجمعنا أنات عمله، ومعاناة جملة، فإذا هي ثلاث ساعات نجومية، مختلصة من وقفة الأمواج المتدافقة في بحر الموانع الهجومية، مع عدم مادة مُميده، ولا عُدّة مُعدّة مُعدّه، على أن طول المدى بيني وبين المُدارسة، وحلول المُمدّد في خلال عهد المُمارسة، ونسيان رياضة المُهر في ميدان الرياضي، ومراكضة الصافنات الزُّهر، بتلك الأراضي، بسبب الدرجة كالكرة في فضاء القضاء، والرجرة كَرّة بذات الشبح وأخرى بذى سلم وغور الغُصن، علاوة على محمل تلك الأطوار، وطلاوة للمجتاز عن هاتيك الأوعار والأغوار. فالحمد لله تعالى أولاً وآخر¹⁰² على تنوع الأائه في كل طور، والصلاة والسلام على رسوله الأعلى، زاهراً وزخراً، ودوراً دائماً في كل دور. تمت الكتاب، بعون الله الملك الوهاب.¹⁰³

خاتمة

إن العلامة النقيب عالم من علماء الدولة العثمانية تولى نقابة الأشراف وكان على اتصال بأدباء كبار كالشهاب الخفاجي ومحمد بن ياسين المنوفي، وكان ذا معرفة واسعة بالعربية، وأشعاره العربية ورسائله خير ما ثبتت ذلك، إن العلامة النقيب كتب عن موضوع تمتاز فيه البلاغة العربية بالنحو، ألا وهو التغليب، وذلك في رسالة «سلب التغليب عن بيت المتنبي بتقرير غريب»، التي ناقش فيها مسألة التغليب في بيت المتنبي الذي تناوله العديد من علماء اللغة والبلاغة، كابن جني والجرجاني والتبريزي وابن هشام. رأى العلامة النقيب أن لا تغليب في البيت، وأورد أدلته على صحة ما ذهب إليه، منها أن تشبيه العرب المرأة بالقمر أرسخ من تشبيه إياها بالشمس، وتشبيه النساء بالشمس طراً على الشعر العربي بعد الإسلام، المتنبي ينظم شعره على منهج الشعراء القدامى، ولا يقلد المولدين إلا في حالات قليلة. ومن الأدلة التي ساقها قوله إن المتنبي يسعى وراء الأعراب في شعره، والأعرب بحسب رأيه اجتماع القمرين لا اجتماع شمس مع قمر. وأدلة العلامة النقيب تدل على سعة اطلاعه على الشعر العربي ونقده. لكنه في رأيه هذا خالف كبار علماء اللغة والأدب. ونسب العلامة النقيب رأي الفناري في هذه المسألة إلى ابن هشام والداميني مبيناً أن لا فضل للفناري في هذه المسألة، وهذا يدل على سعة اطلاعه على كتب التراث، وقدرته على تحديد مصدر المعلومة. لقد بين العلامة النقيب أن هدفه من مناقشة هذه المسألة هو إظهار الحق لا القدرح بالعلماء. فلم يتهيب مخالفة كبار العلماء كابن جني، وعبد القاهر الجرجاني، وابن هشام المصري في هذه القضية. وهذه الرسالة دليل على أن العلماء العثمانيين لم يكونوا مجرد نقلة أو شراح بل كانوا يخالفون كبار العلماء ويسوقون الأدلة والبراهين لإثبات وجهة نظرهم. أما فيما يتعلق بأسلوب العلامة النقيب في الكتابة فلا يختلف عن الأسلوب الشائع في العصر العثماني، فنص الرسالة يكثر فيه السجع والجناس وغير ذلك من المحسنات، إلى جانب استعمال تقنية التناص مع الآيات القرآنية والأمثال العربية، والاستشهاد بالأبيات الشعرية. وما يؤخذ على المؤلف في

99 دومة الجندل: شمال شبه الجزيرة العربية. موقع وقوع غزوة دومة الجندل في السنة الخامسة الهجرية.

100 لعله يريد: الرجع.

101 د: وعدنا

102 د: - أولاً وآخرأ.

103 د: + تمت الكتاب، بعون الله الملك الوهاب.

أسلوبه هذا هو الإكثار من حشد المحسنات في النص ما أثر في وضوح المعنى، ولعله أراد من ذلك أن يستعرض مدى معرفته في اللغة العربية والبلاغة والكتابة الأدبية.

المصادر والمراجع

- ابن الشجري، هبة الله. *أمالي ابن الشجري*. تح: الدكتور محمود محمد الطناحي، القاهرة: مكتبة الخانجي، 1991.
- ابن الفخاري، حسن جلي بن محمد شاه. *حاشية المطول*. قم: منشورات الشريف الرضي، 1406.
- ابن باني، علي. *العقد المنظوم في ذكر أفاضل الروم*. إعداد: سعاد دونك، إسطنبول: مؤسسة المخطوطات، 2018.
- ابن جني، أبو الفتح عثمان، الفسر. تح: رضا رجب، دمشق: دار الينابيع، 2004.
- البرقوقي، عبد الرحمن. *شرح ديوان المتنبي*. بيروت: دار الكتاب العربي، 1979.
- التبريزي، يحيى بن علي. *الموضح في شعر أبي الطيب المتنبي*. تح: خلف رشيد نعمان، بغداد: دار الشؤون الثقافية، 2002.
- الجرجاني، عبد القاهر. *أسرار البلاغة*. علق عليه: محمود محمد شاكر، القاهرة: مطبعة المدني، ب. ت.
- حسن، عباس. *النحو الوافي*. مصر: دار المعارف، ط3، ب. ت.
- الزركلي، خير الدين. *الأعلام*. بيروت: دار العلم للملايين، ط15، 2002.
- زيدان، جرجي. *تاريخ آداب اللغة العربية*. القاهرة: مطبعة الهلال، 1913.
- الزيني، الشيخ محمد بن السيد محمود بن الشيخ برهان الدين. مناقب شيخ برهان الدين محمد الزيني. يورصا: مكتبة بورصا العامة، عام، 509، 361ب.
- زيني، الشيخ محمد بن السيد محمود بن الشيخ برهان الدين، سلب التغليب عن بيت المتنبي بتقريب غريب، إسطنبول: مراد ملا 010-01833، 1116أ - 122أ.
- المحبي، محمد أمين بن فضل الله. *خلاصة الأثر في أعيان القرن الحادي عشر*. بيروت: دار صادر. ب. ت.
- المحبي، محمد أمين بن فضل الله. *نفحة الريحانة ورشحة طلاء الحانة*. تح: عبد الفتاح محمد الحلو، القاهرة: مطبعة عيسى الباي الحلبي وشركاه، 1968.
- المصري، ابن هشام جمال الدين. *مغني اللبيب عن كتب الأعراب*. تح: فخر الدين قباوة، إسطنبول: دار اللباب، 2018.
- المعري، أبو العلاء. *شرح ديوان أبي الطيب المتنبي معجز أحمد*. تح: عبد المجيد ذياب، القاهرة: دار المعارف، ط2، 1992.
- اليازجي، ناصيف. *العرف الطيب في شرح ديوان أبي الطيب*. بيروت: دار صادر، ب. ت.

Hakem Değerlendirmesi: Dış bağımsız.

Çıkar Çatışması: Yazar çıkar çatışması bildirmemiştir.

Finansal Destek: Yazar bu çalışma için finansal destek almadığını beyan etmiştir.

Peer-review: Externally peer-reviewed.

Conflict of Interest: The author has no conflict of interest to declare.

Grant Support: The author declared that this study has received no financial support.

Kaynakça/References

- Berkükî, Abdurrahman. *Şerhu Dîvânü'l-Mütenebbî*. Beyrut: Dârü'l-Kitâbî'l-Arabî, 1979.
- Betül Parlak Dönmez. "Eğirdirli Şeyhî Mehmed Efendi'nin Divanı'nın İncelenmesi". Yüksek Lisans Tezi, İstanbul Üniversitesi, 2006.
- Cürcânî, Abdulkâhir. *Esrârü'l-Belâğa*. Tahkik: Mahmûd Muhammed Şâkir, Kahire: Matbaatü'l-Medenî, b. t.

- Hasan, Abbâs. *en-Nahvu'l-Vâfi*. Mısır: Dârü'l-Maârif, 3. Baskı, t. y.
- İbn Bâli, Ali. *el-İkdü'l-Menzûm fî Zikri Efâzili'r-Rûm*. Hazırlayan: Suâd Dunk, İstanbul: Müessesetü'l-Makhtûtât, 2018.
- İbn Cinnî, Ebû'l-Feth Osman. *el-Fasr*. Tahkik: Ridâ Receb, Dımaşk: Dârü'l-Yenâbî, 2004.
- İbn Hişâm el-Mısırî, Cemâlüddîn. *Muğni'l-Lebib 'an Kutubi'l-A'râbib*. Tahkik: Fehreddîn Kabâve, İstanbul: Dârü'l-Lebâb, 2018.
- İbnü'l-Fenârî, Hasan Çelebi b. Muhammed Şah. *Hâşiyetü'l-Mutavvel*. Kum: Menşûrât-ı Şerîf Rızâ, 1406.
- İbnü's-Şecerî, Hebetullah. *Amâli İbni's-Şecerî*. Tahkik: Mahmûd Muhammed el-Tanâhî, Kahire: Mektebetü'l-Hancı, 1991.
- Kâtib Çelebi, Hacı Halife Mustafa b. Abdullah. *Fezleke-i Kâtib Çelebi*. İstanbul: Ceride-i Havadis Matbaası, 1287.
- Maarrî, Ebû'l-Alâ. *Şerhu Dîvânî Ebî't-Tayyib el-Mütenebbî Muciz Ahmed*. Tahkik: Abdülmecid Ziyâb, Kahire: Dârü'l-Maârif, 2. Baskı, 1992.
- Mehmed Efendi, Şeyhi. *Vakâyü'l-Fuzalâ*. nşr. Abdülkadir Özcan, İstanbul: Çağrı Yayınları, 1989.
- Muhibbî, Muhammed Emîn b. Fazlullah. *Hulâsatü'l-Eser fî A'yâni'l-Karni'l-Hâdi Aşar*. Beyrut: Dâr Sâdır.
- Muhibbî, Muhammed Emîn b. Fazlullah. *Nefhatü'r-Rihâne ve Raşhatü Tlâyi'l-Hâne*. Tahkik: Abdülfettâh Muhammed el-Hilû, Kahire: Matbaat-ı İsâ el-Bâbî el-Halebî ve Şürekâhu, 1968.
- Öztürk, Mustafa. "Allâme Şeyhî Efendi'nin Kudüs Temalı Şitâiyesi Veyahut 'Karlar İçinde Bir Kudüs Tasviri'". *Milel ve Nihal* 16/1 (2019): 107-141.
- Sanhürî, Muhammad Ibn Mahfuz. *Risible Rhymes or The Book to Bring a Smile to the Lips of Devotees of Proper Taste and Style through the Decoding of a Sampling of the Verse of the Rural Rank and File*. Edited and translated by Humphrey Davies, Now York: New York University Press, 2016.
- Şaban, İbrahim. "Osmanlı Âlimlerinin Arap Belagatine Dair Eserleri". *Şarkiyat Mecmuası* 17 (2011): 107-32.
- Şeyhî. *Dîvân*. İstanbul: Süleymaniye Kütüphanesi, Lala İsmail Koleksiyon no. 454, 1a, 11b. 46a.
- Tebriżî, Yahyâ b. Ali. *el-Muvaddah fî Şi'ri Ebî't-Tayyib el-Mütenebbî*. Tahkik: Half Reşid Nu'mân, Bağdat: Dârü's-Şuûnü's-Sekâfiyye, 2002.
- Yazar, Sadık. "XVII. Asır Şairlerinden Allâme Şeyhî, Divanı ve Bir Kasidesi". *Turkish Studies* 2/3 (2007): 586-605.
- Yâzicî, Nâsîf. *el-'Arfu't-Tayyib fî Şerhi Dîvânî Ebî't-Tayyib*. Beyrut: Dâr Sâdır, t.y.
- Zeydân, Corcî. *Târîhu âdâbi'l-luğati'l-'Arabîyye*. Kahire: Matbaatu'l-Hilal, 1913.
- Zeynî, Şeyh Muhammed b. Seyyid Mahmûd b. Şeyh Burhâneddîn. *Menâkıb-ı Şeyh Burhâneddîn Muhammed ez-Zeynî*. Bursa: Bursa Umumî Kütüphanesi, Genel, 509, 1a-36b.
- Zeynî, Şeyh Muhammed b. Seyyid Mahmûd b. Şeyh Burhâneddîn. *Neşvetü'l-Kahve*. İstanbul: Süleymaniye Kütüphanesi, Nafiz Paşa Koleksiyon no. 1502, 104b-106b.
- Zeynî, Şeyh Muhammed b. Seyyid Mahmûd b. Şeyh Burhâneddîn. *Selbü't-Tağlib an Beyti'l-Mütenebbî bi-Takribi Garib*. İstanbul: Damad İbrahim Paşa, 00273-005, 158b-164a.
- Zeynî, Şeyh Muhammed b. Seyyid Mahmûd b. Şeyh Burhâneddîn. *Selbü't-Tağlib an Beyti'l-Mütenebbî bi-Takribi Garib*. İstanbul: Murad Molla, 01833-010, 116a-122a.
- Zirkli, Hayreddin. *el-A'lâm*. Beyrut: Dârü'l-İlm li'l-Melâyi'n, 15. Baskı, 2002.